



INTERNOVAS

Anno 06 – Mensual – ISSN 0103-8648

JULIO 1995 – Numero 37

Bulletin informative de Interlingua in Brasil.

Le 12nde Conferentia International !

Inter 5 e 12 de Augusto occurreva le 12nde Conferentia International de Interlingua in Praga, Republica Tchech con participantes de diverse pais del mundo, principalmente de Europa.

Le Presidente del UBI representava Brasil in le reuniones ubi anque incontrava altere collegas del est europeu e ancian correspondentes. Lege le complete reporto sur paginas sequente.

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies HOBOCTH



- Gilson Passos, ab Vitoria-ES ha inviate le octave volumine de su librettos del serie – Interlingua in Foco. Le serie sera complete con 10 volumines, que ille ora prepara.
- Le “Plano Real” pro le stabilisation economic del governmento brasilian completava su prime anno con successo. Le inflation, que era mensual de 30% ora cadeva a 1% a cata mense. Le salario minimal ancora es le vergonia national, solmente U\$S 110 mensual, ben que non omnes lo gania, felicemente !!
- Arne Pedersen (Gronningen 6, 3.th, 8000 Aarhus C – Danmark) faceva un donation de 2 libros pro le Bibliotheca del

UBI – “Dictionario inverse e curso de interlingua in 10 lectiones” – Gratias !!

- Ricard Wilshusen (Becker-Strasse 26, 64289 Darmstadt – GERMANIA) e Aleš Uhlír, ultra interlingua e lor linguas national parla multo ben espaniol.
- Attention: le precio annual pro le abonamento al Internovas es ora solmente R\$ 10.
- Notas Mixte – es le importante folio facite per Karel Wilgenhof, Nederland. Illo tracta super questiones linguistic. Le interessatos debe scriber al UBI.
- Durante le retorno del excursion a Praga e Suchdol, descendeva del autobus avante le correcte bus stop in le Schola Agricultural un amazoniano e un viking !! R. Castro e Arne Pedersen perditte sur le stratas.... Nos sapeva parlar nulle cosa in tcheco, ma finalmente succedeva retrovar le cammino juste al Facultate parlante le ver idioma international – le gestos !
- Paolo Castellina, ab Suissa, proponeva que nos entra in le rete Internet e assi nos poterea in le futuro formar un grande rete de interessatos in interlingua e haber nostre proprie dominio como lingua auxiliar. Participa del internet usante interlingua.
- Durante le debattos del Conferentia on memorava le parolas – **oculares** – sempre in le plural, in vice de “berillos”, considerate minus international.
- Le Presidente del UBI era invitate per le SG del UMI a entrar in le “Commission Linguistic”. Ille lo acceptava !
- **INTERFUNDO:**

- Donos: R.M. = 11.
- A tote le Mecenaz, multe gratias !
- Summa in cassa = R\$ 262.

Visita a Canada

Brasilia-DF, BRASIL.
Reportava: Ramiro Castro.

Le Presidente del UBI, Ramiro Castro, visitava Canada. Ille era invitate per le Representante Canadian del UMI a facer iste intercambio usante le "Adressario de Interlingua".



Io sortiva de Brasilia le 11 de julio, 18:30h per avion. Mi itinerario era le sequente: Brasilia-São Paulo-New York-Montreal. Post un longe e fatigante viage con multe sortitas in aeroportos, io arrivava a Montreal, le grande metropole francophone canadian, le 12 de julio 10:30h. In le aeroporto Dorval, Senior Richard Sorfleet me dava le benvenita.

Per su auto nos iva a l'Acadie, un parve village situate circa 40km al sud de Montréal. Le calor era de 32°C – insuportabile ! Iste epocha es estate in Hemispherio Nord, durante que il es hiberno pro nos in SudAmerica. Ultra cognoscer varie urbes, como Ottawa, Sherbrook e Québec, io haveva le oportunitate de visitar le base militar canadian a Saint Jean sur Richelieu, ubi passa le Riviera Richelieu, que flue verso le Fluvio Sancte Laurentio.

Un venerdi io iva al base militar pro participar de un classe. Sr. Sorfleet es

professor de anglese in le base pro su alumnos francophone. Il ha poc studentes in le classe. Richard usa materiales de altissime nivello pro le inseniamento, videocassetas, designos con diverse situationes pro le conversation, retroprojector, etc.

Io conversava bastante con Sr Sorfleet re le divulgation non solmente in tote Americas, ma anque in Russia e Ukraina. Sr Sorfleet es multo gentile e ille era invitate a participar del 6te COBINTER, nostre Conferentia Brasilian in julio 96. Mi prime impression es que Canada es un pais calme e ben cultivate, populo ric, sed psychologiquement frigide in lor relationes con altere personas, principalmente immigrantes.

Como forma de intercambio, Sr Sorfleet faceva un dono de materiales usabile in su curso de anglese pro eventual empleo e adaptation al cursos de interlingua. Io constatava que Sr Sorfleet es un professional multo competente, diligente e superorganisate a su travalio – haber le como interlinguista seriose es un ver privilegio pro nostre UMI.

Io solo regrettava le facto que on non planava un curso o un exposition, o un major diffusion de interlingua in Canada. Assi, le visita deveniva troppo personal. Sr Sorfleet ha un eccellente computator ubi ille produce regularmente le folios informative canadian – VIAS BOREAL. Ille anque ha multe libros de linguas estranier. Como maniera pro ameliorar lo, io proponeva le compra de un impressor laser o jacto de tinta pro facer le qualitate del bulletin plus alte. Un programma computatorial interessante es "wordperfect", "pagemaker" o "windows 95".

Io conclude que, malgrado le climate non favorabile e le poc diffusion, le visita era fructifere. In Canada manca, como in altere pais, un major divulgation de interlingua. Io lamentava le facto que le Union Canadian ancora non existe. Nos

ab UMI ha ibi solmente un bon Representante. Sr Sorfleet ha sperantias que le conversationes con Sr Gregorz Kondrak, 30 annos, polonese qui immigrava a Canada in 1990, potera cooperar con ille a formar un futur Directorio pro le UCI – Presidente, Secretario e Tresorero. VIAS BOREAL merita tote le elogios, pois le bulletin se ameliora e deveni cata vice plus spisse, malgrado que il es regrettabile que illo es inviate a pauchissime Associationes estranier.

Infelicemente justo durante le septimana que nos irea a Praga, Sr Sorfleet era involvite con problemas personal de sanitate. Alora, io ipse volava sol a London e postea a Praga. Ma isto, car lector, vos va vider lo sur le paginas sequente". (Ramiro Castro, Vice Secretario del UMI).

Le silente menacia al ambiente natural – le sono.

Reportava: Richard Sorfleet - CANADA.

Post annos de protestation per le populo indigene de Labrador, un region vaste de forestes e de lacos pertinente al provincia atlantic canadian de Terra-Nove, le Innu, insimul con lor appoiatores inter le gruppos developpamentalista e activista pro le pace international ha perdite un altere incontro con le Ministerio del Defensa National pro prohibir le volos militar a basse nivello trans lor terras traditional de chassar. Le Ministro David Collenette annunciava al fin de maio que in loco de reducir le volos, actualmente verso 7.000, ille negociarea lor augmentation con le alliatos nordatlantic a plus de 18.000.

Le volos es usate como parte del exercitios pro pilotas pro evitar le detection per le radar terrestre ubi a vices le avion passa a minus de 30m del superficie. Labrador es ideal pro iste formation aeree essente un region con pauc population e como le Territorios del Northwest usate per le Statos Unite pro experimentiar con su projectiles "cruise" es le plus simile al terreno russe super le qual un attacco per le OTAN serea effectuate durante un guerra. Al momento pilotas de Canada,

Grande Britannia, Germania, Nederland e Italia usa le facilitates circum le base militar de Goose Bay.

Le Ministro citava un del rationes pro continuar le expansion del programma esseva a causa del importantia economic del region cuje activitates militar injecta \$Cdn 100 millones annualmente. E le population indigene ? Illes perde lor maniera de viver traditional; le animales e le aves que illes chassa es spaventate per le ruito del jets militar. Un instituto independente va studiar le impacto de volos super le ambiente natural e le cultura indigene; un studio interessante al methodos de chassar – los del Epocha de Petra contra los del Armageddon nuclear.



Viage a Praga.

- *Participation brasilian in le 12nde Conferentia International de interlingua occurrite in Praga, Republica Tchec, 5/12 de Augusto 1995 – Commentarios personal del Presidente del UBI.*

Io viaggiava le 4 de agosto, 20h, de Montreal verso London e arrivava ibi le 5 de agosto. 8h del matino. Io prendeva un altere avion verso Praga 11:30h, arrivante al capital tchec sabbato, 13:30h horario local. In le aeroporto de Ruzyně e io prendeva un taxi usque le Universitate a Suchdol, ubi le Conferentia habeva loco. Io arrivava in le Schola Agricultural (Výsoka Škola Zemědělská). Io passava presso le "Restaurece" (=Restaurante) e justo succedeva trovar le edificio "E". Lontan io videva le scandinavos e le nordeuropeos.

Finalmente io cognosceva personalmente T. Breinstrup, P. Clei, Louise Delnoy e L. Yeager – le Directorio del UMI era complete !! Quando io iva justo prender le elevator (ascensor) io audiva un voce: "Ramiro !" – il era Yuri Tcherednikov, mi collega de correspondentia desde multe tempore retro.

Le Apertura official occurreva 20:30h per Leland Yeager e Ingvar Stenström. Postea nos audiva un presentation historic re le Republica Tchech per Jiří Kubínek, le organisator local.



Praga al centro le Castello = Pražjiskjie Hrádčaný

Dominica le 6 habeva bon discursos e un reunion del Consilio General con reportos del Secretario General e del Redactor Chef del PANORAMA. Le television tchech filmava le evento. Le fin del dominica, lunedì e le matino del martedì io cadeva malade – le mangiaries europeas ha multe viandas suine e alora forte pro mi hepate, que non lo supportava ! Io debe regratiar ex tote mi corde mi amico Aleš Uhlíř e Dra. Krystyna Palmquist, qui multo me adjutava in le recuperation de mi sanitate – mille gratias a vos !

Mercuridi io legeva le discurso de Sr. R Sorfleet, qui non participava del Conferentia. Nos anque visitava le centro de Praga: Castello Hrádčaný, Ponte Carlo sur le Fluvio Vltava, Staroměstskij Óroľ (Horologio de petra), Ecclesia Ján Huss, Placia Václav. Nos iva e retornava per metro (tram).

Jovedi il habeva un excursion rapide in le vicinate de Praga – sol fortissime, calor de 33°C. In le auditorio, Paolo Castellina faceva un discurso interessantissime re le INTERNET. Le vespere on habeva un session musical con base del "Cantario".

Venerdi, nos sentiva le manco de Homynets (Ukraina), Kiliç (Turchia) e

Tchernavsky (Russia). Io legeva le discurso de Prof Toma Macovei (Romania) qui non poteva participar del Conferentia a causa de problemas bureaucratic pro su passaporto.

Le festa vesperal era coordinate per T. Breinstrup e Peter Gopsill. Sr. Jan Persijn jocava bellissime musicas in su instrumento.



Praga e le famose "Ponte Carlo" sur Fluvio Vltava

Sabbato, io debeva viagiar de retorno 8h del matino – Adeo, **Žlata Praha !!** (Praga aurea).

Le cursos parallel cuje instructrice era Alix Potet, multe svedeses e ukrainianos participava.

Nos mangiava 3 vices in le Restaurante: jentaculo, lunch e cena (dinar). Nos restava in parve appartamenti, simple tamen munde e organisate. Le precios era basse e jam includite in le inscription conferential.

Io reuniva "secretamente" con Viktor Sitnitchenko (Ukraina) e Yuri Tcherednikov (Russia) e postea multe conversaciones nostre amicitate era toastate per vodka.

Durante le noctes io reuniva con Aleš e su filio Miroslav pro provar le bira "plzen" e moravian. Nos incontrava 3 studentes angolan e io tosto les dava materiales pro studio del interlingua in portugese.

Generalmente le Conferentia era sub influenza europeas; forsan manca que nos nord- e sudamericanos participa plus !

Merita omne applausos le organisator local del Conferentia Sr Jiří Kubínek, guida touristic professional, un persona sempre gentil, attentive e preste a adjutar nos.

A iste epocha del estate Praha era plen de turistas. Me placiava conversar plus con le esteuropeos que con le westeuropeos. Le tchecos como tote le populos del Europa Est es plus aperte e comprensive. Io adorava le contactos con le russos e ukrainianos.



Castello Karlštajn ubi olim un Rege esseva defenestrato

Il es estranie que ubique in Europa le populos es fer de lor "conquestas" e nationalismos critante – isto es ancora un enorme barriera cultural contra le fraternitate universal, que nos, latinoamericanos – gratias a Deo !! – ha in micre doses.

Ancora nulle decision final, ma sembla que le proxime Conferentia sera in Strassbourg – Francia – al frontiera con Germania.

Io spera sincermente que in le Conferentia sequente, nos sudamericanos sia plus numerose – io es certe que interlingua besonia nostre contribution. Le movimento certo necessita nostre participation e actiones.

Le bucca del mundo ?

(1) Fabula per Vasile Militaru.

Traduction: Toma Macovei, ROMANIA.

Alcun die insolate, un juvene anate,
Justo le plus farulante anate, curreva al
gallina, como vicina, e lo diceva con parvor in
anima,
Per su passionate mac-mac, que in spineto,
Un povre aneto, in un maledicte instante,
Inglutiva, sur laco, un aco.
Pietose, anque le gallina
Lassava su dece pullos
E vadeva a alicun ocas
In le jardin, presso le cavo:
"Salta vos cito, que le anate
Ha inglutite sur laco un clavo !"

Le ocas dava le assalto
Sed uno inter illos
Passava presso del grege
Del oves de sur le platos
E los diceva, in plancto con abuso:
"Salta presto, que le anate
Ha inglutite, sur laco, un fuso !"

Le circa duo mille porcos,
Grasse, que on non poteva ab stagno
Per le pertica tornar los,
Como fulminante de iste nova,
Perdeva le povres lor natura
E volava verso le loco
Ubi habeva occurrite le infortuna.
Ma "Ghitsa"(2), le plus juvene,
E plen de pietate in sino,
Fugiva presto al asino
E, trovante lo presso le seralio,
Rumpite de travalio, i.e.,
Dormiente sur un area de aglici(3)
E de sulfina (4),
Ghitta, suspirante, lo comunica:
"Salta, asino, que le anate
Inglutiva hodie un pertica !".

Audiente assi, le asino
Partiva con cruelitas
E, como le cammino, trans le foreste,
Camminava presso de un nuptias,
Juvene sposos essente,
Un capro como le nive
E un parve capra brun,
Le lupo garanti nuptial e le vulpe
Stationava inter illes le asino
E, faciente le vista rota,
Critava a plen voce
Pro audir le, le nuptias tote:
-Fratres, io vos demanda pardono que,
Sur vostre facie jujube,
Quando flotta tante sol,
Io tira le umbra de un nube:
A basso, apud le spineto, le aneto

Natante presso del seismographo,
 Inglutiva le infortunate
 Un longe fuste pulsate in ventre
 E in gorga, flottante al valle,
 Ille attende le adjuta
 Del tote qui pote salvar le !

Parlante assi le asino
 Con oculos plen de planctos ...
 In un instante, le tote nuptias:
 Milles de lupos, de vulpes, de ursos,
 Milles de cervos, de caprettas,
 Ulucos e huhureses (5),
 Milles de pupeses (6) con plumas
 Como al altere aves on non vide plus
 Io partiva in un cursa,
 Con le asino verso le spineto,
 Ubi le sorte impietose
 Habeva abattite le aneto !

Ma celles partite in fuga
 Ab le nuptias, ubi le canto
 Non penetrava usque al anate
 Persequite con le fuste in ventre,
 Nam, circum le usque al horizonte,
 In un large e gigantesc rota,
 Bolliva quante oratantias (7)
 Vive in del mundo le plen quota,
 Sin poter mover se de avante
 O in retro, alternante,
 Desirose totes de vider le pena
 Del povrette anate

In crespusculo veniva etiam le leo
 In un carro con de auro rotas
 E, essente ille le imperator
 Del tote oratantias
 Le tote norodo (8) in un instante
 Al latere se habeva date
 Facente loco, assi como se face
 Pro quecunque majestate...
 E assi le imperator ha vidite
 Como sur le ripa de celle laco,
 Un avante stava esturdite !...

- Que te ha evenite – diceva le imperator
 Quando proxime era bastante.
 E, timidemente, respondeva le anate:
 -Ex tote que dice le turba
 Solo tante es ver de illo:
 Garanti, que sur laco iste matino
 Io inglutiva un filo de capillo
 Le leo ha parlate in le instante
 Sequente verso le turba:
 - Quanto dice le bucca del mundo !
 Mundo vil, fatue, stupide,
 Io ha perdite omne sperantia

De facer te ab parve grande
 E non me stupefacerea si tu dicerea
 De haber trovate in aqua pulvere,
 Quando tu proba de esser capabile
 - Como al cinematographo -
 Ex un filo de capillo tenue
 Facer fuste de telegrapho !

- (1) Parolas, criticas, calumnias, intrigas que passa de bucca in bucca.
- (2) Diminutivos de Georgio, hic in senso ironic.
- (3) Planta con inflorescentia albe o rosee (Spiraea filipendula, bg. Aglica)
- (4) Planta herbacee (melilotus officinalis, lat. Sulfina)
- (5) Ave raptor de nocte, del familia del ulucos (syrnium luluco)
- (6) Ave insectivore, migratori, con plumage miscite (upupa epops)
- (7) Ave de corte.
- (8) Le populo del classes inferior, turba (sl. Narodu).

Militaru Vasile (1885 – 1958) poeta romanian, cuje fabulas ha cognoscite un grande popularitate ante le secunde guerra mundial. "Le Bucca del Mundo" es un ver joiel de narration allegre, familiar, con omne sorta de animales e con humor un pauco exaggerate, ma ben sapente.

Adressário de interlingua

É um catálogo contendo endereços de interlinguistas do mundo inteiro.

O exemplar de 95 vai aparecer em Outubro. Para tanto, é preciso que você se inscreva até o dia 1/10.

Vale lembrar que a inscrição é gratuita. Basta preencher a ficha anexa e enviá-la de volta.

O Adressário além de ser uma lista de correspondentes, também serve para estabelecer um intercâmbio turístico, com os interessados se dispondo a hospedar gratuitamente os visitantes.

Não fique de fora ! Preencha logo a sua ficha e participe ativamente !

Citatano

Lucio Barbosa
Traduction: Gilson Passos

Esque vos vide ille edificio, senior ?
Io adjutava construir lo.
Il esseva um tempore de afflictiones
Il era quatro transportationes,
Duo pro ir, duo pro venir.
Hodie, post illo es preste,
Io leva le oculos e resta stupefacte
Ma se aproxima a me un citatano
E me dice diffidente, tu es admirate
O tu vole robar ?

Mi dominica es perdite.
Io va a casa attristate
Isto me da voluntate a biber.
E pro augmentar mi tedio
Io non pote reguardar le edificio
Que io adjutava construir.

Esque vos vide ille colegio, senior ?
Io anque habeva laborate illac
Ibi io quasi me crepava,
Io preparava le mortero
Mitteva cemento
Adjutava ingyptar.
Mi filia inocente
Veni a me tosto contente
Papa, io va matricular me.

Ma me dice un citatano
Infante povre
Hic non pote studiar
Iste dolor doleva plus forte
Proque io lassava mi citate nordestan,
Io commenciava dicer a me mesme
Illac le siccitate castigava
Sed le poco que io plantava
Io habeva directo mangiar.

Esque vos vide ille ecclesia, senior ?
Ubi le preste dice Amen!,
Io lo mitteva le campana e le colpator
Io planava mi mano con callo
Illac io laborava etiam.

Le mi labor valeva le pena
Il ha kermesse, il ha novena
E le preste me lassa entrar ...

Il esseva illac que Christo me diceva
Juveno, non te preoccupa
Non te lassa timer.
Esseva io qui creava le terra
Plenava le fluvio, faceva le serra

Io lassa nulle mancar
Hodie, le homine creava casas
E in majoritate del casas
Anque io non pote entrar.

U B I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE [Ramiro B de Castro]
SECRETÁRIO [vacante]
TESOUREIRO [Paulo Silva].

PATRONOS:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante **estadual, municipal, local e regional**.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
Rua Abilio Pereira Dias 251
12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Joinville-SC

Laércio Beckhauser (promotor de eventos)
Rua Roberto Koch 36
89201-720 Joinville-SC.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Salvador-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem anualmente em janeiro (anteriormente eram no mês de julho). Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, julho de 1996.
- 7ª Salvador-BA, julho de 1997.
- 8ª Natal-RN, julho de 1998.

INTERNOVAS

Informativo oficial del UBI.
Fundate in januario 1990.

Redaction:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al associations in le extero.

Abonamento Annual:

Brasil:

- efectivo R\$ 10
- honorario R\$ 100
- patrono R\$ 50
- Studierende R\$ 5
- Parente R\$ 5
- Special - nihil [offere servicio al UBI]

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental,
Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon,
e Australia US\$ 10

Le conto bancari del UBI es:

CEF – Caixa Econômica Federal
Agência 2301-9
Op. (operação) 003 (Pessoa Jurídica)
Conta nº 30.029-9, Brasília-DF.

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro anuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associations que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

Fonte de tote illustrationes es wikipedia in portugese.

ANNUNCIOS:

1 pagina	R\$ 15
½ pagina	R\$ 10
¼ pagina	R\$ 08
1/8 pagina	R\$ 05

Quantitate: 200 exemplares.